

## BS 75 E



**Obsah**

|    |                                                         |   |
|----|---------------------------------------------------------|---|
| 1  | Symboly.....                                            | 2 |
| 2  | Bezpečnostné upozornenia.....                           | 2 |
| 3  | Používanie v súlade s určením.....                      | 5 |
| 4  | Technické parametre.....                                | 5 |
| 5  | Napájanie.....                                          | 5 |
| 6  | Elektronické nastavenie rýchlosti pásu pri BS 75 E..... | 5 |
| 7  | Práca s náradím.....                                    | 6 |
| 8  | Údržba a starostlivosť.....                             | 7 |
| 9  | Príslušenstvo.....                                      | 7 |
| 10 | Životné prostredie.....                                 | 7 |
| 11 | Všeobecné upozornenia.....                              | 7 |

**1 Symboly**

Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



Používajte chrániče sluchu.



Noste prostriedky na ochranu dýchacích ciest.



Používajte ochranné okuliare.



Noste ochranné rukavice.



Trieda ochrany II



Označenie CE o zhode



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Tip, upozornenie

Uvedené vyobrazenia sa nachádzajú v nemeckom návode na obsluhu.

**2 Bezpečnostné upozornenia****2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia na používanie elektrického náradia**

**VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody, obrazový materiál a technické údaje, ktoré sú k elektrickému náradu priložené.** Pri nedodržaní nasledujúcich pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo ťažkým poraneniam. **Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli aj v budúcnosti použiť.**

V bezpečnostných pokynoch použitý pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradia napájané zo siete (so sieťovým káblom) a elektrické náradia prevádzkované s akumulátorom (bez sieťového kábla).

**1 BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU**

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a osvetlený.** Neporiadok alebo nedostatočné osvetlenie pracoviska môžu spôsobiť poranenia.
- Nepracujte s elektrickým náradím v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Deti a iné osoby držte počas používania elektrického náradia v bezpečnej vzdialenosti.** Po rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

**2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ**

- Zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkovým modulom. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Nepoužívajte zástrčkový adaptér spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Nezmenené zástrčky a kompatibilné zásuvkové moduly znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi rúr, vykurovania, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Prívodné káble nepoužívajte na iný účel, ako sú určené, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahova-**

**nie zástrčky zo zásuvkového modulu. Prívodné káble chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými dielmi.** Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- e. **Keď pracujete s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí, používajte len predĺžovacie vedenia, ktoré sú určené do exteriéru.** Používanie predĺžovacieho vedenia určeného do exteriéru znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f. **Ak sa nedá zamedziť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitím prúdového chrániča sa znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3 BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a. **Buďte pozorný, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b. **Používajte osobné ochranné prostriedky a vždy aj ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná helma, chrániče sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c. **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu náradia do prevádzky. Prv než elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete a/alebo pripojíte k akumulátoru, uistite sa, že je vypnuté.** Keď máte pri nosení elektrického náradia prst na spínači alebo zapnuté elektrické náradie pripojíte k elektrickému napájaniu, môže dôjsť k úrazu.
- d. **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovacie kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčavej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e. **Vyvarujte sa neprirodzenému držania tela. Postarajte sa vždy o stabilný postoj a rovnováhu.** Budete tak mať lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- f. **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo ozdoby. Vlasť a odev držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** Voľný

odev, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.

- g. **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a správne ich používajte.** Používanie odsávacieho zariadenia môže znížiť ohrozenie prachom.
- h. **Aj keď na základe skúseností s používaním elektrického náradia ste s náradím oboznámený, nemajte falošný pocit bezpečia a neignorujte bezpečnostné predpisy týkajúce sa používania elektrického náradia.** Nepozorné konanie môže v zlomku sekundy viesť k závažným poraneniam.

### 4 POUŽÍVANIE A ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM

- a. **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie určené na danú prácu.** S vhodným elektrickým náradím pre daný rozsah výkonu sa vám bude pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- b. **Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným vypínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c. **Pred vykonávaním nastavení náradia, výmenou nasadzovacích nástrojov alebo odložením náradia zástrčku vytiahnite zo zásuvkového modulu a/alebo vyberte odnímateľný akumulátor.** Tieto bezpečnostné opatrenia zabránia neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d. **Keď elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí. Elektrické náradie nenechajte používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie predstavuje nebezpečenstvo, keď ho obsluhujú neskúsené osoby.
- e. **O elektrické náradie a nasadzovacie nástroje sa dôkladne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a či sa nezasekávajú, či niektoré časti nie sú zlomené alebo poškodené, aby sa nepriaznivo neovplyvnila činnosť elektrického náradia. Poškodené diely pred nasadením nasadzovacieho nástroja dajte opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávne údržba elektrického náradia.
- f. **Rezacie nástroje udržiavajte vždy ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezacie nástroje s ostrými hranami sa menej zasekávajú a lepšie sa vedú.

- g. **Elektrické náradie, nasadzovacie nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné aplikácie, než sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h. **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a zbavené oleja a tuku.** Klz-ké rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídaných situáciách.

## 5 SERVIS

- a. **Opravu elektrického náradia zverte len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Zaistí sa tým zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b. **Na opravu a údržbu používajte len originálne súčiastky.** Použitie nesprávneho príslušenstva alebo náhradných súčiastok môže viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo k poraneniam.

### 2.2 Bezpečnostné upozornenia špecifické pre náradie

- **Elektrické náradie držte za izolovanú rukoväť, pretože brúsna plocha môže zachytiť prípojný kábel náradia.** Poškodením kábla, ktorý je pod napätím, sa môže dostať napätie na kovové časti nástroja a spôsobiť tak úraz elektrickým prúdom.
- **Obrobok upevnite a zaistíte pomocou svojich alebo iným spôsobom na stabilný podklad.** Keď budete obrobok pridržovať len rukou alebo telom, bude nestabilný, čo môže spôsobiť stratu kontroly.



- **Noste vhodné osobné ochranné prostriedky:** chrániče sluchu, ochranné okuliare, ochranu dýchacích ciest pri práci, pri ktorej vzniká prach, ochranné rukavice pri výmene nástroja.
- **Pri práci môže vznikáť škodlivý/jedovatý prach (napr. náter obsahujúci olovo alebo niektoré druhy dreva).** Kontakt s týmto prachom alebo jeho vdýchnutie môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu a osoby nachádzajúce sa v blízkosti. Dodržiavajte bezpečnostné predpisy platné vo vašej krajine.



- Na ochranu vášho zdravia noste ochrannú masku P2.
- Pri prácach, pri ktorých vzniká prach, náradie vždy pripojte k odsávaniu prachu.
- Ak pri brúsení vzniká výbušný alebo samovznietivý prach, bezpodmienečne dodržiavajte pokyny na opracovávanie od výrobcu materiálov.
- Konektor pripájajte len vtedy, ak je náradie vypnuté.
- Brúska sa smie používať iba na brúsenie za sucha.
- Vždy pripojte vrecko na prach alebo externé zariadenie na odsávanie.
- Počas brúsenia sa uistite, že kábel nepriechádza do styku s brúsnym pásom.
- Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel a ak sú poškodené, dajte ich vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.
- Poškodené alebo opotrebované brúsne nástroje sa nesmú používať.

### 2.3 Hodnoty emisií

Hodnoty zistené podľa normy EN 62841 sú typické:

BS 75 E

Hladina akustického tlaku  $L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$

Neistota  $K = 3 \text{ dB}$



#### POZOR

**Emisie hluku pri práci s elektrickým náradím môžu viesť k poškodeniu sluchu.**

► Používajte chrániče sluchu.

Hodnota emisií vibrácií  $a_h$  (súčet vektorov troch smerov) a neistota  $K$  zistená podľa EN 62841:

Brúsenie  $a_h = 6,0 \text{ m/s}^2$

$K = 2,0 \text{ m/s}^2$

Uvedené hodnoty emisií (vibrácie, hlučnosť)

- slúžia na porovnávanie náradia,
- sú vhodné aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami a hlukom pri používaní,
- reprezentujú hlavné používanie elektrického náradia.

**POZOR**

**Hodnoty emisií sa môžu líšiť od uvedených hodnôt. Závisí to od použitého nástroja a typu opracovávaného obrobku.**

- Vyhodnoťte skutočné zaťaženie počas celého prevádzkového cyklu.
- V závislosti od skutočného zaťaženia je potrebné určiť vhodné bezpečnostné opatrenia na ochranu osoby obsluhujúcej náradie.

### 3 Používanie v súlade s určením

Univerzálna brúska na brúsenie dreva, plastov a stavebných materiálov; použitím vhodných brúsnych pásov dosiahnete hrubé a jemné brúsenie povrchov, hrán, pásov a záhybov; so súpravou typu BS 75 E pri použití brúsneho rámu dosiahnete brúsenie vysoko kvalitných povrchov obrobkov, ako napr. dyhovanie atď.

Kov a materiály s obsahom azbestu sa nesmú opracovávať. Pri obrábaní môžu kovy vytvárať iskry a zvyšovať riziko požiaru.

Manipuláciu a použiteľnosť prístroja je možné rozšíriť pomocou udávaného príslušenstva.

Je potrebné dodržiavať všeobecne platné predpisy na prevenciu úrazov a priložené bezpečnostné pokyny pre prácu s elektrickým náradím.

Pri neautorizovaných úpravách a pripojení externých (cudzych) častí príslušenstva k stroju je vylúčená akákoľvek zodpovednosť a ručenie výrobcu za vzniknuté škody.



Za používanie, ktoré nie je v súlade s určením, ručí používateľ.

### 4 Technické parametre

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| Pásová brúska   | BS 75 E         |
| Príkon          | 1 010 W         |
| Šírka brúsenia  | 75 mm           |
| Dĺžka pásu      | 533 mm          |
| Rýchlosť posunu |                 |
| Voľnobeh        | 200 – 380 m/min |
| Menovitá záťaž  | 150 – 320 m/min |
| Hmotnosť        | 4,0 kg          |

## 5 Napájanie

**VAROVANIE**

**Nepripustné napätie alebo frekvencia!**

**Nebezpečenstvo úrazu**

- Sieťové napätie a frekvencia zdroja napätia sa musia zhodovať s údajmi na výrobnom štítku.
- V Severnej Amerike sa smú používať zariadenia Festool s údajmi o napätí 120 V/60 Hz.

**Istenie pri 230 V:** poistka 10 A pomalá oder ekvivalentný istič.

Pripojenie je možné aj na zásuvky bez uzemňovacieho kontaktu, pretože náradie je vybavené ochrannou izoláciou (trieda II). Používajte iba predlžovací kábel s priemerom 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>, max. 20 m, (3 x 2,5 mm<sup>2</sup>, max. 50 m) v rozvinutom stave.

Vonku používajte len predlžovacie káble, ktoré sú na takéto použitie schválené a príslušne označené.

## 6 Elektronické nastavenie rýchlosti pásu pri BS 75 E



Riadiaca elektronika umožňuje plynulé nastavenie rýchlosti pásu.

Poloha na nastavovacím koliesku      Rýchlosť pásu (voľnobeh)

|   |           |
|---|-----------|
| 1 | 200 m/min |
| 2 | 240 m/min |
| 3 | 300 m/min |
| 4 | 340 m/min |
| 5 | 360 m/min |
| 6 | 380 m/min |

Optimálna rýchlosť pásu sa na začiatku brúsenia musí zistiť vyskúšaním, pretože na ňu vplyvajú mnohé faktory, ako je napríklad povrch a stav obrobku, továrenská produkcia brúsneho pásu a zrnitosť, zručnosť pracujúcej osoby atď. Hodnoty uvedené v tabuľke sú len odporúčané.

| Použitie              | Poloha na nastavovacom koliesku | Zrnitosť |
|-----------------------|---------------------------------|----------|
| Masívne drevo - jemné | 4 - 6                           | 100      |
| Dyha                  | 3 - 4                           | 120      |
| Drevotrieskové dosky  | 5 - 6                           | 100      |
| plast                 | 1 - 4                           | 100      |
| Oceľ                  | 2 - 4                           | 80       |
| Odstraňovanie laku    | 1 - 3                           | 24       |

Rýchlosť pásu je možné počas brúsenia plynulo meniť otáčaním nastavovacieho kolieska **[2-1]** až na maximálnu hodnotu.

Nezabudnite, že pri nízkych otáčkach poskytuje náradie nižší výkon.

Aby sa zabránilo preťaženiu stroja, je potrebné v prípade, keď rýchlosť pásu počas brúsenia prudko klesá, zvýšiť rýchlosť otáčaním nastavovacieho kolieska.

## 7 Práca s náradím



### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom

- Pred všetkými prácami na zariadení vytiahnite zástrčku zo zásuvkového modulu!

Rýchlosť meňte len vtedy, keď je náradie zdvihnuté. Pomocou aretačného tlačidla **[1-2]** je možné spínač **[1-3]** uzamknúť v polohe ZAP.

Pred brúsením skontrolujte chod brúsneho pásu, ak je to potrebné, nastavte ho pomocou hviezdicovej rukoväte, **[1-4]** až kým nebude brúsny pás zarovnaný s vonkajším okrajom brúsnej plochy.

Náradie priložte rovno na brúsený obrobok a držte ho obidvomi rukami.

Na dosiahnutie dobrej kvality brúsenia je ako prítlak dostatočná vlastná hmotnosť.

Vychádzajúci vzduch na ochladzovanie je možné pomocou vzduchovej klapky **[1-1]** odvieť požadovaným smerom.

### 7.1 Práca s brúsnym rámom BS 75 E – umiestnenie

Nastavte náradie pomocou ryhovanej skrutky tak **[2-4]**, aby sa brúsny pás pri dosadaní na povrch obrobku nedostal do záberu. Posuv sa

vykonáva otáčaním ryhovanej skrutky palcom v smere znamienka plus – pre väčší záber brúsneho pásu. V závislosti od požadovanej výšky vytočte ryhovanú skrutku (1 otáčka zodpovedá zmene výšky o 0,4 mm).

Pri prerušení alebo ukončení brúsiacich prác s náradím vybaveným excentrickým ramenom bude nastavená prevádzková poloha **[2-3]** v pokojovej polohe **[2-2]** zvýšená.

Pri pokračovaní brúsenia sa excentrické rameno vráti do nastavenej pracovnej polohy.

### 7.2 Odobratie brúsneho rámu

Tlačte ryhovanú skrutku **[2-4]** nadol dovtedy, kým kĺbový diel **[2-5]** nevyskočí z pružinovej západky a náradie sa nebude dať zdvihnúť nazad.



Náradie a brúsny rám sú optimalizované na presnosť už vo výrobe príslušným nastavením vodiacich blokov. Vodiace bloky sa preto nesmú odstraňovať.

### 7.3 Montáž brúsneho rámu

Uistite sa, či je brúsny rám správne umiestnený na miesto **[2-6, 2-8]** do vodiacej drážky v prednej a zadnej **[2-7, 2-9]** časti; náradie je po zapadnutí na miesto možné posúvať po vodiacej drážke ako jeden **[2-5]** kus.

### 7.4 Výmena brúsneho pásu

Potiahnite páku **[3-5]** dopredu; pás sa uvoľní a môžete ho odstrániť.

Pri vkladaní dávajte pozor na to, aby sa smer pohybu brúsneho pásu (zvyčajne označený šípkou na vnútornej strane), zhodoval so smerom pohybu stroja **[3-4]**.

Napnutie brúsneho pásu je možné zvyšovať a nastavovať za chodu.

### 7.5 Odsávanie



Pri práci vzniká prach, ktorý môže byť škodlivý, horľavý a výbušný.

Potrebné sú vhodné ochranné opatrenia.

Vrečko na prach **[4-1]** pripojte adaptérom **[4-3]** k výstupnému kanálu **[4-2]** pomocou bajonetového uzáveru otáčaním smerom doprava a pri vyprázdňovaní odpojte otáčaním smerom doľava.

Pri upevňovaní dávajte pozor na to, aby sa vyčnievajúce rameno listovej pružiny dotýkalo krytu pásu.

Včasným vyprázdnením umožníte správnu funkciu odsávania.

Pre bezchybné pracovné prostredie odporúčame prácu s odsávacím zariadením Festool.



Spojovací nátrubok sacej hadice je možné upevniť pomocou priloženého adaptéra [4-4].

## 7.6 Stacionárne použitie (čiastočne príslušenstvo)

- Upevnite obidve nožičky [5-1] k príslušným závitovým otvorom [4-5]. **Pozor:** rovné strany nožičiek musia smerovať dovnútra smerom k sebe.
- Zaistite bezpečnú polohu zariadenia: utiahnite nožičky pomocou skrutkových svoriek k podložke.
- Nepracujte s nadmerne veľkými a ťažkými obrobkami, ktoré môžu náradie poškodiť.

## 8 Údržba a starostlivosť



### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom

- Pred údržbou a ošetrovaním náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvkového modulu!
- Všetky údržbové práce a opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie krytu motora, smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis.

**Zákaznícky servis a opravy** smú vykonávať len výrobca alebo servisné dielne. Používajte iba **originálne náhradné diely Festool**.

Ďalšie informácie: [www.festool.sk/servis](http://www.festool.sk/servis)

Po veľkom opotrebovaní grafitového povlaku brúsnej podložky [3-3] je potrebné podložku vymeniť. Uvoľnite 3 skrutky s valcovou hlavou [3-1] a odstráňte prítlačnú lištu [3-2].

Pásová brúska nepotrebuje žiadnu údržbu. Mazanie valivých ložísk a hnacieho mechanizmu je počas životnosti zariadenia postačujúce.

Aby bola zaistená cirkulácia vzduchu, vetracie otvory skrine motora musia byť vždy voľné a čisté.

Náradie je vybavené samovypínateľnými špeciálnymi uhlíkmi. Ak sú opotrebované, prívod elektriny sa automaticky preruší a náradie sa zastaví.

## 9 Príslušenstvo

Objednávacie číslo pre príslušenstvo a náradie nájdete na [www.festool.sk](http://www.festool.sk).

### Brúsna podložka

Na hrubé brúsenie a veľký úber je k dispozícii brúsna podložka.

## Brúsne pásy

- **Brúsne pásy textilné, spojivo – syntetická živica:** brúsenie dreva a drevotvorných dosiek.
- **Kombinácie brúsnych pásov:** na odstraňovanie náterov, zvyškov betónu, brúsenie sadrových povrchov.

## 10 Životné prostredie



**Náradie nevyhadzujte do domáceho odpadu!** Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu.

Dodržiavajte platné národné predpisy.

V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementáciou do vnútroštátnych právnych predpisov sa použité elektrické zariadenia musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Informácie o zberných miestach nájdete v časti [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

**Informácie o kritických látkach:**

[www.festool.sk/reach](http://www.festool.sk/reach)

## 11 Všeobecné upozornenia

### 11.1 EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ vyhlásenie o zhode nájdete v návode na obsluhu v nemeckom jazyku.